



OFFERYNNAU STATUDOL
CYMRU

2009 Rhif 2365 (Cy.193)

**Y GWASANAETH IECHYD
GWLADOL, CYMRU**

Rheoliadau'r Gwasanaeth Iechyd
Gwladol (Treuliau Teithio a
Pheidio â Chodi Tâl) (Cymru)
(Diwygio) (Rhif 3)
2009

NODYN ESBONIADOL

(Nid yw'r nodyn hwn yn rhan o'r Rheoliadau.)

Mae'r Rheoliadau hyn yn diwygio ymhellach Reoliadau'r Gwasanaeth Iechyd Gwladol (Treuliau Teithio a Pheidio â Chodi Tâl) (Cymru) 2007 ("y prif Reoliadau").

Mae'r prif Reoliadau yn gwneud darpariaeth fel bod pobl sydd naill ai'n cael budd-daliadau penodol oddi wrth y wladwriaeth neu sydd ar incwm isel yn cael peidio â thalu taliadau penodol neu gael ad-daliad ohonynt, a'r taliadau hynny fel arall yn daladwy o dan Ddeddf y Gwasanaeth Iechyd Gwladol (Cymru) 2006 ("taliadau GIG") a chael taliad am dreuliau teithio a dynnwyd wrth gael gwasanaethau GIG penodol ("treuliau teithio GIG").

Wrth gyfrifo adnoddau a gofynion person o dan y prif Reoliadau er mwyn canfod a yw'n cael hawlio hawl i beidio â thalu taliadau GIG ac i gael taliad am dreuliau teithio GIG, defnyddir fersiwn addasedig o Reoliadau Cymhorthdal Incwm (Cyffredinol) 1987 ("y Rheoliadau Cymhorthdal Incwm").

Mae rheoliad 2 yn diweddarau'r cyfeiriad at y cyhoeddiad sy'n disgrifio benthyciadau ychwanegol a delir o dan Reoliadau Addysg (Benthyciadau i Fyfrwyr) (Yr Alban) 2007. Mae'r benthyciadau hyn yn cael eu diystyru wrth gyfrifo incwm benthyciad i fyfyrwr pan fo hawl person i gael taliad am dreuliau teithio GIG ac i beidio â thalu taliadau GIG yn cael ei chadarnhau o dan y prif Reoliadau.

WELSH STATUTORY
INSTRUMENTS

2009 No. 2365 (W.193)

**NATIONAL HEALTH
SERVICE, WALES**

The National Health Service
(Travelling Expenses and
Remission of Charges) (Wales)
(Amendment) (No.3) Regulations
2009

EXPLANATORY NOTE

(This note is not part of the Regulations)

These Regulations further amend the National Health Service (Travelling Expenses and Remission of Charges) (Wales) Regulations 2007 ("the principal Regulations").

The principal Regulations make provision so that persons who are either in receipt of certain state benefits or who are on a low income are able to obtain the remission or repayment of certain charges which would otherwise be payable under the National Health Service (Wales) Act 2006 ("NHS charges") and the payment of travelling expenses incurred in obtaining certain NHS services ("NHS travelling expenses").

In calculating a person's resources and requirements under the principal Regulations, in order to establish whether a person can claim entitlement to the remission of NHS charges and the payment of NHS travelling expenses, a modified version of the Income Support (General) Regulations 1987 ("the Income Support Regulations") is applied.

Regulation 2 updates the reference to the publication which describes additional loans paid under the Education (Student Loans) (Scotland) Regulations 2007. These loans are disregarded in the calculation of a student's loan income when a person's entitlement to the payment of NHS travelling expenses and the remission of NHS charges is being established under the principal Regulations.

2009 Rhif 2365 (Cy.193)

**Y GWASANAETH IECHYD
GWLADOL, CYMRU**

Rheoliadau'r Gwasanaeth Iechyd
Gwladol (Treuliau Teithio a
Pheidio â Chodi Tâl) (Cymru)
(Diwygio) (Rhif 3)
2009

<i>Gwnaed</i>	2 Medi 2009
<i>Gosodwyd gerbron Cynulliad Cenedlaethol Cymru</i>	3 Medi 2009
<i>Yn dod i rym</i>	28 Medi 2009

Mae Gweinidogion Cymru, drwy arfer y pwerau a roddwyd gan adrannau 130, 131, 132 a 203(9) a (10) o Ddeddf y Gwasanaeth Iechyd Gwladol (Cymru) 2006(1), drwy hyn yn gwneud y Rheoliadau a ganlyn:

Enwi, cychwyn, cymhwyso a dehongli

1.—(1) Enw'r Rheoliadau hyn yw Rheoliadau'r Gwasanaeth Iechyd Gwladol (Treuliau Teithio a Pheidio â Chodi Tâl) (Cymru) (Diwygio) (Rhif 3) 2009 a deuant i rym ar 28 Medi 2009.

(2) Mae'r Rheoliadau hyn yn gymwys o ran Cymru.

(3) Yn y Rheoliadau hyn—

- (a) ystyr "y prif Reoliadau" ("*the principal Regulations*") yw Rheoliadau'r Gwasanaeth Iechyd Gwladol (Treuliau Teithio a Pheidio â Chodi Tâl) (Cymru) 2007(2); a
- (b) ystyr "y Rheoliadau Cymhorthdal Incwm" ("*the Income Support Regulations*") yw Rheoliadau Cymhorthdal Incwm (Cyffredinol) 1987(3).

(1) 2006 p. 42.

(2) O.S. 2007/1104 (Cy.116); O.S. 2008/1480 (Cy.153) yw'r offeryn diwygio perthnasol.

(3) O.S. 1987/1967.

2009 No. 2365 (W.193)

**NATIONAL HEALTH
SERVICE, WALES**

The National Health Service
(Travelling Expenses and
Remission of Charges) (Wales)
(Amendment) (No.3) Regulations
2009

<i>Made</i>	2 September 2009
<i>Laid before the National Assembly for Wales</i>	3 September 2009
<i>Coming into force</i>	28 September 2009

The Welsh Ministers, in exercise of the powers conferred by sections 130, 131, 132 and 203(9) and (10) of the National Health Service (Wales) Act 2006(1), hereby make the following Regulations:

Title, commencement, application and interpretation

1.—(1) The title of these Regulations is the National Health Service (Travelling Expenses and Remission of Charges) (Wales) (Amendment) (No.3) Regulations 2009 and they come into force on 28 September 2009.

(2) These Regulations apply in relation to Wales.

(3) In these Regulations—

- (a) "the principal Regulations" ("*y prif Reoliadau*") means the National Health Service (Travelling Expenses and Remission of Charges) (Wales) Regulations 2007(2); and
- (b) "the Income Support Regulations" ("*y Rheoliadau Cymhorthdal Incwm*") means the Income Support (General) Regulations 1987(3).

(1) 2006 c.42.

(2) S.I. 2007/1104 (W.116); the relevant amending instrument is S.I. 2008/1480 (W.153).

(3) S.I. 1987/1967.

Addasu'r Rheoliadau Cymhorthdal Incwm yn Atodlen 1 i'r prif Reoliadau

2.—(1) Mae Atodlen 1 i'r prif Reoliadau (Addasu Rheoliadau Cymhorthdal Incwm (Cyffredinol) 1987) wedi'i diwygio fel a ganlyn.

(2) Yn Nhabl A, yn yr addasiadau sy'n ymwneud â rheoliad 66A o'r Rheoliadau Cymhorthdal Incwm (trin benthyciadau i fyfyrwyr) yn y cofnod cyntaf, yn lle "Guide to Student Support issued by the Student Awards Agency for Scotland 2007-2008" rhodder "Student Support Information Guide 2009-2010 issued by the Student Awards Agency for Scotland(1)".

Modification of the Income Support Regulations in Schedule 1 to the principal Regulations

2.—(1) Schedule 1 to the principal Regulations (Modifications of the Income Support (General) Regulations 1987) is amended as follows.

(2) In Table A, in the modifications relating to regulation 66A of the Income Support Regulations (treatment of student loans), in the first entry, for "Guide to Student Support issued by the Student Awards Agency for Scotland 2007-2008" substitute "Student Support Information Guide 2009-2010 issued by the Student Awards Agency for Scotland(1)".

Edwina Hart

Y Gweinidog dros Iechyd a Gwasanaethau Cymdeithasol, un o Weinidogion Cymru

Minister for Health and Social Services, one of the Welsh Ministers

2 Medi 2009

2 September 2009

©© Hawlfraint y Goron 2009

© Crown copyright 2009

Argraffwyd a chyhoeddwyd yn y Deyrnas Unedig gan The Stationery Office Limited o dan awdurdod ac arolygiaeth Carol Tullo, Rheolwr Gwasg Ei Mawrhydi ac Argraffydd Deddfau Seneddol y Frenhines.

Printed and Published in the UK by the Stationery Office Limited under the authority and superintendence of Carol Tullo, Controller of Her Majesty's Stationery Office and Queen's Printer of Acts of Parliament.

(1) Mae'r arweiniad hwn ar gael ar wefan Asiantaeth Dyfarniadau Myfyrwyr yr Alban yn www.saas.gov.uk.

(1) The Guide is available on the Student Awards Agency for Scotland website at www.saas.gov.uk.

OFFERYNNAU STATUDOL
CYMRU

2009 Rhif 2365 (Cy.193)

**Y GWASANAETH IECHYD
GWLADOL, CYMRU**

Rheoliadau'r Gwasanaeth Iechyd
Gwladol (Treuliau Teithio a
Pheidio â Chodi Tâl) (Cymru)
(Diwygio) (Rhif 3)
2009

WELSH STATUTORY
INSTRUMENTS

2009 No. 2365 (W.193)

**NATIONAL HEALTH
SERVICE, WALES**

The National Health Service
(Travelling Expenses and
Remission of Charges) (Wales)
(Amendment) (No.3) Regulations
2009